



RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION

Brüssel, den 20. Februar 2004 (01.03)  
(OR. fr)

6487/04

PUBLIC 1

## VERMERK

---

Betr.: MONATLICHE AUFSTELLUNG DER RECHTSAKTE DES RATES  
JANUAR 2004

---

Dieses Dokument enthält

- in **Anlage I** eine Aufstellung der vom Rat im Januar 2004 endgültig angenommenen Rechtssetzungsakte sowie in **Anlage II** die Protokollerklärungen, die der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden. In der Aufstellung sind auch etwaige Gegenstimmen und Stimmenthaltungen, Erklärungen zur Stimmabgabe sowie die Abstimmungsregel vermerkt;
- in **Anlage III** eine Aufstellung der sonstigen vom Rat im Januar 2004 angenommenen Rechtsakte<sup>1</sup>, in der gegebenenfalls auf Abstimmungsergebnisse, Erklärungen zur Stimmabgabe sowie Erklärungen hingewiesen wird, die gemäß Beschluss des Rates veröffentlicht werden.

Vorliegendes Dokument ist auch über die Internet-Site <http://ue.eu.int> unter der Rubrik "TRANSPARENZ" - "Rechtsakte des Rates" zugänglich.

Es sei darauf aufmerksam gemacht, dass ausschließlich die die endgültige Annahme der Rechtssetzungsakte betreffenden Protokolle maßgebend sind. Die Auszüge aus den betreffenden Protokollen können beim Dienst "Transparenz" über E-mail unter der Adresse [transparency@consilium.eu.int](mailto:transparency@consilium.eu.int) angefordert werden.

---

<sup>1</sup> Mit Ausnahme bestimmter Rechtsakte von begrenzter Tragweite wie Verfahrensbeschlüsse, Ernennungen, Beschlüsse von durch internationale Übereinkünfte eingesetzten Organen, punktuelle Haushaltsbeschlüsse usw.

| JANUAR 2004                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                     |             |                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------|
| ENDGÜLTIG ANGENOMMENE<br>RECHTSETZUNGSAKTE                                                                                                                                                                                 | ANGENOMMENE<br>TEXTE                                                                                | ERKLÄRUNGEN | ABSTIMMUNG/<br>ERKLÄRUNGEN ZUR<br>STIMMABGABE UND<br>ABSTIMMUNGSREGEL |
| <b>2557. Tagung des Rates (Wirtschaft und Finanzen) vom<br/>20. Januar 2004</b>                                                                                                                                            |                                                                                                     |             |                                                                       |
| Verordnung des Rates über die Kontrolle von Unternehmens-<br>zusammenschlüssen ("EG-Fusionskontrollverordnung")                                                                                                            | 15448/03<br>+ COR 1<br>(fr,it,en,da,el,es,pt,fi)<br>+ COR 2 (fr,en)<br>+ COR 3 (es)<br>+ REV 1 (fi) | 1/04, 2/04  | Einstimmigkeit                                                        |
| Richtlinie des Rates zur Änderung der Richtlinie<br>77/388/EWG über das gemeinsame Mehrwertsteuersystem<br>bezüglich des Verfahrens zur Annahme von Ausnahmerege-<br>lungen und der Zuweisung von Durchführungsbefugnissen | 16306/03<br>+ REV 1 (el)                                                                            | 3/04, 4/04  | Einstimmigkeit                                                        |
| Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über<br>die Inspektion und Überprüfung der Guten Laborpraxis<br>(GLP)                                                                                                 | PE-CONS 3653/03<br>+ COR 1                                                                          |             | Qualifizierte Mehrheit                                                |

| JANUAR 2004                                                                                                                                                                                                                                |                                            |             |                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------|
| ENDGÜLTIG ANGENOMMENE<br>RECHTSETZUNGSAKTE                                                                                                                                                                                                 | ANGENOMMENE<br>TEXTE                       | ERKLÄRUNGEN | ABSTIMMUNG/<br>ERKLÄRUNGEN ZUR<br>STIMMABGABE UND<br>ABSTIMMUNGSREGEL |
| Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften für die Anwendung der Grundsätze der Guten Laborpraxis und zur Kontrolle ihrer Anwendung bei Versuchen mit chemischen Stoffen | PE-CONS 3654/03<br>+ COR 1<br>+ COR 2 (sv) |             | Qualifizierte Mehrheit                                                |
| Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 92/24/EWG des Rates über Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtungen und vergleichbare Geschwindigkeitsbegrenzungssysteme für bestimmte Kraftfahrzeugklassen | PE-CONS 3684/03<br>+ COR 1                 |             | Qualifizierte Mehrheit                                                |
| <b>2558. Tagung des Rates (Allgemeine Angelegenheiten und Außenbeziehungen) vom 26. Januar 2004</b>                                                                                                                                        |                                            |             |                                                                       |
| Beschluss des Rates über ein Aktionsprogramm der Gemeinschaft zur Förderung einer aktiven europäischen Bürgerschaft (Bürgerbeteiligung)                                                                                                    | 16294/03<br>+ COR 1 (es)                   |             | Einstimmigkeit                                                        |
| Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Förderung einer am Nutzwärmebedarf orientierten Kraft-Wärme-Kopplung im Energiebinnenmarkt und zur Änderung der Richtlinie 92/42/EWG                                         | PE-CONS 3608/04                            |             | Qualifizierte Mehrheit                                                |

| JANUAR 2004                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                     |             |                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------|
| ENDGÜLTIG ANGENOMMENE<br>RECHTSETZUNGSAKTE                                                                                                                                                                                                                                           | ANGENOMMENE<br>TEXTE                                                                                                                | ERKLÄRUNGEN | ABSTIMMUNG/<br>ERKLÄRUNGEN ZUR<br>STIMMABGABE UND<br>ABSTIMMUNGSREGEL |
| Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 94/62/EG über Verpackungen und Verpackungsabfälle                                                                                                                                                   | PE-CONS 3697/03<br>+ COR 1 (en,sv)<br>+ COR 2 (de)<br>+ COR 3 (pt)<br>+ REV 1 (fi)                                                  | 5/04, 6/04  | Dagegen AT, NL<br>Qualifizierte Mehrheit                              |
| Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über eine gemeinsame Regelung für Ausgleichs- und Unterstützungsleistungen für Fluggäste im Falle der Nichtbeförderung und bei Annullierung oder großer Verspätung von Flügen und zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 295/91 | PE-CONS 3676/03<br>+ COR 1 (da,pt)<br>+ COR 2<br>(de,da,en,es,fi,fr,el,it,nl,pt,sv)<br>+ COR 3 (fi)<br>+ COR 4 (fr)<br>+ COR 5 (fi) | 7/04        | Dagegen IE, UK<br>Enthaltung DE<br>Qualifizierte Mehrheit             |
| Entscheidung des Europäischen Parlaments und des Rates über ein System zur Überwachung der Treibhausgasemissionen in der Gemeinschaft und zur Umsetzung des Kyoto-Protokolls                                                                                                         | PE-CONS 3685/03<br>+ COR 1 (pt)                                                                                                     |             | Qualifizierte Mehrheit                                                |

**ERKLÄRUNG 1/04****Gemeinsame Erklärung des Rates und der Kommission zum Beratenden Ausschuss**

"Der Rat und die Kommission messen den Empfehlungen, die die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten bei der Beurteilung von Unternehmenszusammenschlüssen im Rahmen der Fusionskontrollverordnung abgeben, eine besondere Bedeutung bei. Diese Behörden treten insbesondere in der zweiten Untersuchungsphase im Beratenden Ausschuss für die Kontrolle von Unternehmenszusammenschlüssen zusammen, der zu den Entscheidungsentwürfen der Kommission Stellung nimmt. Der Rat und die Kommission stellen fest, dass die in Artikel 19 Absatz 5 genannte Frist dem Beratenden Ausschuss ausreichend Zeit gibt, unter Berücksichtigung der wichtigsten Schriftstücke des Falls im Hinblick auf seine Stellungnahme eine eingehende Begutachtung eines Entscheidungsentwurfs vorzunehmen. Die Kommission wird sondieren, wie die Rolle des Beratenden Ausschusses, in dem die zuständigen Behörden vereint sind, in sämtlichen Phasen des Entscheidungsprozesses weiter gefördert und gestärkt werden kann. Die Kommission wird auf der Grundlage ihrer Beratungen mit den nationalen Wettbewerbsbehörden in Erwägung ziehen, eine Bekanntmachung über die Stärkung der Rolle und die Verbesserung der Arbeitsweise des Beratenden Ausschusses zu veröffentlichen."

## **ERKLÄRUNG 2/04**

### **Gemeinsame Erklärung des Rates und der Kommission zu Artikel 2**

"Der Rat und die Kommission sind sich darin einig, dass der Begriff 'erhebliche Behinderung des wirksamen Wettbewerbs' in Artikel 2 Absätze 2 und 3 dieser Verordnung unter Berücksichtigung der in Artikel 2 Absatz 1 und in den Erwägungsgründen, insbesondere Erwägungsgrund 25, genannten Ziele dieser Verordnung ausgelegt werden sollte."

## ERKLÄRUNG 3/04

### Erklärung der irischen, der britischen, der luxemburgischen, der spanischen und der schwedischen Delegation

"Irland, das Vereinigte Königreich, Luxemburg, Spanien und Schweden stimmen der Einführung der Durchführungsmaßnahmen gemäß Artikel 29a unter der Voraussetzung zu, dass diese Maßnahmen einstimmig beschlossen werden."

## **ERKLÄRUNG 4/04**

### **Erklärung des Rates und der Kommission**

"Der Rat und die Kommission erinnern an die folgenden Erklärungen des Rates und der Kommission, die bei der Annahme der sechsten MwSt-Richtlinie (Richtlinie 77/388/EWG) in das Protokoll der Ratstagung vom 17. Mai 1977 aufgenommen wurden, und erklären, dass sie weiterhin Gültigkeit haben:

'Zu Artikel 27

Der Rat und die Kommission erklären, dass dieser Artikel auch auf die Vereinbarungen zwischen den Mitgliedstaaten über die von diesem Artikel erfassten Maßnahmen Anwendung findet.

Der Rat und die Kommission kommen überein, dass die in Artikel 27 bezeichneten Maßnahmen zur Verhütung der Steuerhinterziehung und der Steuerumgehung oder zur Vereinfachung auf verschiedene Art und Weise getroffen werden können.

Es kann sich zum Beispiel handeln um eine Steueraussetzung auf einer oder mehreren Stufen, auf welcher sie ansonsten, wäre die Steuer erhoben worden, für den Abnehmer oder Dienstleistungsempfänger das Recht auf Vorsteuerabzug eröffnet hätte, oder um Bestimmungen mit dem Ziel, eine von den Mitgliedstaaten als ungerechtfertigt angesehene Minderung der Bemessungsgrundlage zu verhindern.

Zu Artikel 30

Der Rat legt die Bestimmungen dieses Artikels so aus, dass der Mitgliedstaat die Kommission befassen muss, bevor das Übereinkommen alle rechtlichen Wirkungen zeitigt."



## **ERKLÄRUNG 5/04**

### **Erklärung des Rates, der Kommission und des Europäischen Parlaments**

"In Anbetracht der Auslegung des Begriffs "Verwertung" durch den Gerichtshof der EG in dessen Urteilen in den Rechtssachen C-458/00, C-228/00 und C-116/01 sowie der Auswirkungen dieser Auslegung auf die Erfüllung der Verwertungszielvorgaben erklären das Europäische Parlament, der Rat und die Kommission gemeinsam ihre Absicht, diesen Gegenstand möglichst bald zu überprüfen.

Angesichts der hierzu vorgebrachten Bedenken erklärt die Kommission ihre Absicht, gegebenenfalls Änderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften vorzuschlagen. Der Rat und das Parlament verpflichten sich, im Rahmen ihrer jeweiligen Verfahren auf einen solchen Vorschlag hin rasch tätig zu werden.

Eine künftige Änderung der Definition des Begriffs "Verwertung" im Rahmen der thematischen Strategie zur Vermeidung und Wiederverwendung von Abfällen und gegebenenfalls im Rahmen horizontaler Abfallrechtsvorschriften bleibt hiervon unberührt."

## **ERKLÄRUNG 6/04**

### **Erklärung der niederländischen Delegation**

"NL ist auch nach Abschluss des Mitentscheidungsverfahrens noch stets der Auffassung, dass der Vorschlag zur Änderung der bestehenden Richtlinie in Bezug auf die Quoten der stofflichen Verwertung und den Zeitplan nicht ehrgeizig genug ist.

Aus diesem Grund sieht NL sich gezwungen, gegen diesen Vorschlag zu stimmen."

## **ERKLÄRUNG 7/04**

### **Erklärung der Kommission**

"Die Kommission erinnert an ihre Absicht, freiwillige Verpflichtungen zu fördern oder Vorschläge zu unterbreiten, die dazu dienen, die Gemeinschaftsmaßnahmen zum Schutz der Passagiere auf andere Verkehrsträger außerhalb des Luftverkehrs, namentlich auf den Schienen- und Seeverkehr, auszudehnen."

| JANUAR 2004                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| SONSTIGE RECHTSAKTE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Veröffentlichte Abstimmungsergebnisse |
| <p><b>Schriftliches Verfahren vom 7. Januar 2004</b></p> <p>Gemeinsamer Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Begrenzung der Emissionen flüchtiger organischer Verbindungen aufgrund der Verwendung organischer Lösemittel in bestimmten Farben und Lacken und in Produkten der Fahrzeugreparaturlackierung sowie zur Änderung der Richtlinie 1999/13/EG<br/>Dok. 14780/03 + COR 1 (en) + COR 2 (sv) + REV 1 (fi) + ADD 1</p> | Enthaltung EL                         |
| <p><b>Schriftliches Verfahren vom 9. Januar 2004</b></p> <p>Gemeinsamer Standpunkt des Rates zur Verhängung eines Embargos für Waffen, Munition und militärische Ausrüstung gegen Sudan<br/>Dok. 16297/03 + COR 1</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                       |
| <p><b>Schriftliches Verfahren vom 13. Januar 2004</b></p> <p>Verordnung des Rates zur Einführung eines endgültigen Ausgleichszolls auf die Einfuhren von Bettwäsche aus Baumwolle mit Ursprung in Indien<br/>Dok. 16202/03</p>                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                       |
| <p>Landverkehr - Ökopunkte</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zustimmung des Rates zur Annahme der Verhandlungsmandate und der Entscheidungen des Rates wie unter Nummer 2 der Mitteilung Nr. 54/2/04 REV 2 vom 9. Januar 2004 aufgeführt</li> </ul> <p>Dok. 5100/04, 5102/04, 5103/04, 5104/04</p>                                                                                                                                                                                             | Enthaltung AT, UK                     |

| JANUAR 2004                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| SONSTIGE RECHTSAKTE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Veröffentlichte Abstimmungsergebnisse |
| <p><b>2557. Tagung des Rates (Wirtschaft und Finanzen) vom 20. Januar 2004</b></p> <p>Beschluss des Rates über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und Malta betreffend die Konformitätsbewertung und die Anerkennung gewerbliche Produkte (ACAA)<br/>Dok. 9811/03</p> <p>Stellungnahme des Rates zum aktualisierten Konvergenzprogramm Dänemarks<br/>Dok. 5477/04</p> <p>Stellungnahme des Rates zum aktualisierten Stabilitätsprogramm Österreichs<br/>Dok. 5478/04</p> <p>Stellungnahme des Rates zum aktualisierten Stabilitätsprogramm Finnlands<br/>Dok. 5479/04</p> <p>Stellungnahme des Rates zum aktualisierten Konvergenzprogramm Schwedens<br/>Dok. 5480/04</p> <p><b>2558. Tagung des Rates (Allgemeine Angelegenheiten und Außenbeziehungen) vom 26. Januar 2004</b></p> <p>Gemeinsamer Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Verhütung, Bewältigung und Beilegung von Konflikten in Afrika und zur Aufhebung des Gemeinsamen Standpunkts 2001/374/GASP<br/>Dok. 5267/04, 5268/04</p> <p>Verordnung des Rates über bestimmte restriktive Maßnahmen gegen Sudan<br/>Dok. 5404/04 + ADD 1 + ADD 1 REV 1 (en) + ADD 1 REV 2 (de,el,nl,sv), 5405/04 + COR 1 (en)</p> <p>Gemeinsame Aktion des Rates zur Ernennung eines Sonderbeauftragten der Europäischen Union in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien und zur Änderung der Gemeinsamen Aktion 2003/870/GASP<br/>Dok. 5365/04</p> |                                       |

| JANUAR 2004                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| SONSTIGE RECHTSAKTE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Veröffentlichte Abstimmungsergebnisse |
| <p>Gemeinsame Aktion des Rates zur Änderung der Gemeinsamen Aktion 2003/681/GASP über die Polizeimission der Europäischen Union in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien (EUPOL "Proxima")<br/>Dok. 5453/04</p> <p>Verordnung des Rates über den Abschluss des Abkommens in Form eines Briefwechsels über die Verlängerung des Protokolls zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und der finanziellen Gegenleistung nach dem Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Côte d'Ivoire über die Fischerei vor der Küste von Côte d'Ivoire für die Zeit vom 1. Juli 2003 bis zum 30. Juni 2004<br/>Dok. 13970/03</p> <p>Gemeinsamer Standpunkt des Rates im Hinblick auf den Erlass der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit<br/>Dok. 15577/03 + COR 1 (es) + COR 2 (pt) + COR 3 (fr,de,en,da,es,pt)<br/>+ REV 1 (it) + REV 1 COR 1 (it) + REV 2 (fi) + REV 3 (nl)<br/>+ REV 3 COR 1 (nl) + REV 3 COR 2 (nl) + REV 4 (el) + REV 5 (sv)<br/>+ ADD 1</p> |                                       |